

d e F A M I L J E F F U E R S C H E R

No. 45 Juni 1995

12. Joërgank

ISSN: 1016-345X

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

T A B L E D E S M A T I È R E S

Luxembourgers in the Naturalization Records
of Seneca Co., Ohio, Courthouse at Tiffin
by Jean-Claude MULLER 38-39

Der Auswanderer Jean KRANTZ schreibt aus
Belleville (USA) an seinen Bruder Heinrich
KRANTZ in Kehlen (1850)
von Jean MALGET 40-41

Curiosités généalogiques :
Abwesenheit bei Hochzeit durch Schiffbruch
von Guy PAULY und Jean-Claude MULLER 42

Luxemburger Ansiedler in Dunkirk am Erie-See
New York, USA
von Jean-Claude MULLER aufgrund von
Materialien von Frau STOCKUNAS 43-45

IMMIGRATION TO NORTH AMERICA ISSUE

SPÉCIAL ÉMIGRATION AUX ÉTATS-UNIS

SCHWERPUNKT AUSWANDERUNG NACH AMERIKA

The Book shelve: KINN-GALES genealogy 45
KELLEN genealogy 45

Ancestry charts of Luxembourg immigrants to
Western Ohio, from the Tiffin Library
BLESER, HOULMONT, FRIEDERICH, TIELL,
WAGNER edited by J-C1. MULLER 45-47

Bücheranzeige: HOLTZ (1993), HATZ 48

Les Émigrants luxembourgeois de la commune
d'Attert aux États-Unis d'après le registre
de population,
par Félix LÉGER 48-50

SOUSCRIPTION - BOOK ANNOUCEMENT 51-52
Luxembourg-American Immigration History

LUXEMBOURGERS IN THE NATURALIZATION RECORDS OF SENECA CO., OHIO, COURTHOUSE AT TIFFIN

by Jean-Claude MULLER

Seneca County, Ohio, is an important spot on the map of the immigration from Luxembourg to the U.S.: here indeed, and more precisely at New Riegel and environs, did the Luxembourgers settle in 1846 in the vicinity of earlier emigrants from the Baden village of Riegel, from which the new settlement drew its name. Correspondence with the local administration and the clergy in their old home at Riegel has merely resulted in the answer that nobody is any more aware about this migration there.

All the more important does it appear to value the contribution from Luxembourg to the settlement of this area of Ohio: 72 inhabitants of the now extinct village of Meysembourg indeed chose to expatriate themselves in 1846, and it is to this part of the world that they turned to. Others before us, like Nicholas GONNER 'Luxembourgers in the New World' (I, 1986, p.109) and Alain ATTEN ('Néirewou - en Heckebuch', 1992) have researched and exposed the reasons for this massive emigration in the 1840s. Our particular interest this time was to determine the identity and rate of the Luxembourgers of that American county, who opted for the nationality of their new homeland. For an explanation of the complicated procedures to obtain the American nationality then as now, I refer the reader back to Robert E. OWEN's exposé of 1986 (in our reedition of GONNER (I, p.279-280: Luxembourgers and Naturalization).

The originals were checked in the company of my brother, Father Paul MULLER, during our research trip in August 1993. Of the preserved records, Volume 1 starts as late as 1859, whereas Volume 2 continues from 1874 onward. The chronological check was stopped at the year 1880. Our appreciation to the Recorder, Seneca Co., for allowing and greatly facilitating us the consultation !

N°	Name of immigrant	Place of origin	Arrival	Date of declaration
1.	TROUSCH Peter	native of Luxembourg I, p.9	came June 1847 no further allegiance to "the King of Luxembourg"	10.10.1859
2.	MOLLER Paul	of Luxembourg I, p.9	came March 1844	10.10.1859
3.	KOEUFFER(?) = GOERGEN Remakel	signe 'Göewegen Römakel' I, p.16	came May 1856 no further allegiance to "the Grand-Duke of Luxembourg"	24.12.1859
4.	SIMON Theodore	Luxembourg I, p.17	came August 1856 no further allegiance to "the Grand-Duke of Luxembourg"	24.12.1859
5.	BOES Jean	of Belgium I, p.17	came June 1857	24.12.1859
6.	WEIS Jean	of Luxembourg I, p.20	came October 1854	06.04.1860
7.	WAGNER Nicholas	of Luxembourg in Germany I, p.22	came October 1856 signs by writing	16.05.1860
8.	WINANDY Peter	of Holland in Germany I, p.23	came June 1857 signs by writing	07.06.1860
9.	NYE Francis	of Holland in Germany I, p.24	came May 1857 signs 'Franz NEI'	23.06.1860
10.	NETTICORD Peter	of Luxembourg in Germany I, p.33	came June 1838 signs by a handsign attested by Peter HAMER	27.09.1860
11.	ZIMMER Mathias	of Holland I, p.34	came October 1846 signs by a handsign attested by Franz LIPPERT	04.10.1860
12.	GUILLIAM Francis Hubert	of Luxembourg I, p.37	came June 1853 signs by writing	08.10.1860
13.	HIRICH Mathias	of Luxembourg I, p.38	came June 1853 signs by writing 'HERRIG'	09.10.1860
14.	GENOT Peter	of Belgium I, p.41	came June 1854 signs by writing 'Pierre JEMOT'	13.10.1860

15.	GAILLARD Peter	of Belgium I, p.42	came December 1853 signs by writing	16.10.1860
16.	HUART Peter	of Luxembourg I, p.43	came June 1854 signs by writing	22.10.1860
17.	JACOB Louis	of Belgium I, p.45	came April 1835 signs by writing	03.11.1860
18.	JACOB Peter	of Belgium I, p.46	came April 1835 signs by marking a sign	03.11.1860
19.	ZEHES John	of Luxembourg I, p.51	came July 1854 signs by writing 'Jang ZEGEL'	24.12.1860
20.	STEI[N]METZ, Peter	of Luxembourg I, p.54	came June 1857	11.04.1861
21.	MOAS Mathias	of Luxembourg I, p.59	came March 1857 signs by writing 'MOES'	16.10.1861
22.	LUCEUS Nicholas	I, p.61	came January 1853 signs by writing 'Nicolas LUCAS'	08.10.1862
23.	YOUNG Peter	of Luxembourg I, p.64	came July 1852 signs by writing 'Peter JUNG'	18.06.1863
24.	SMITH Francis	of Luxembourg I, p.70	came July 1846 (!) signs by writing his name YOUNG	12.10.1863
25.	SCHERTZBERG Augustus	of Luxembourg I, p.71	came October 1860 signs by writing	13.10.1863
26.	KALMUS Nicholas	of Belgium I, p.73	came May 1854 signs by writing 'Nicolas KALMES'	29.04.1865
27.	NIEDERKOR Nicholas	of Luxembourg I, p.75	came May 1857 signs by writing 'Nikalla NIEDERKORN'	29.04.1865
28.	WEBER Henry	of Luxembourg I, p.78	came April 1863 signs by writing	14.04.1866
29.	LUCIUS Henri	of Belgium I, p.83	came December 1859 signs by writing; under 18 years of age	06.10.1866
30.	SCHOMER Nicholas	of Luxembourg I, p.95	came January 1868 signs by writing	04.02.1868
31.	TIELL Lewis	of Luxembourg, Germany signs 'Luis THILL' I, p.117 no further	came December 1856 allegiance to "the King of Holland"	02.04.1870
32.	ARNT Nicholas	of Belgium I, p.122	came May 1859 signs by making a sign	12.11.1870
33.	LAUX Alphons	of Luxembourg, Germany I, p.125	came July 1858 signs by writing	15.06.1871
34.	COLLET Frank	of Belgium I, p.128	came January 1854 signs by writing	04.12.1871
[Luxembourgers as such become rare from here on]				
35.	GRAFF Stephan	of Belgium I, p.147	came May 10, 1869 signs by writing	14.10.1873
36.	GREIVELDINGER, John B.	of Luxembourg, Germany I, p.152 no further	came June 1869 allegiance to "William Emperor of Germany"	06.04.1874
37.	RAASS Nicholas	of Luxembourg, Germany II, p.19	came August 1871 44 years of age	nat. 10.10.1876
38.	KLOSS Nicholas	of Luxembourg, Germany II, p.22	came August 1871 signs, 25 years of age	08.10.1883
39.	KLOSS Henry	of Luxembourg, Germany II, p.23	came August 1871 signs 50 years of age	applied 13.10.1874
40.	GOERGEN Peter	of Luxembourg, Germany II, p.36-37	came March 1872 25 years of age	06.10.1877
41.	GOERGEN John	of Luxembourg, Germany II, p.36-37	came March 1872 30 years of age	signs 'Peter GÖRGEN' 06.10.1877
42.	GOERGEN John Peter	of Luxembourg, Germany II, p.36-37	came March 1872 32 years of age	signs 'GÖRGEN Jan' 06.10.1877
43.	SCHMITT Henry	of Luxembourg, Germany II, p.135	came December 1865 f.p.	22.03.1878
44.	FRIEDEN Nic[holas]	of Luxembourg, Germany II, p.141	came March 1873 signs by writing	f.p. 19.08.1878 nat. 02.10.1880

DER AUSWANDERER JEAN KRANTZ SCHREIBT AUS BELLEVILLE (USA) AN SEINEN BRUDER
HEINRICH KRANTZ IN KEHLEN (LUXEMBURG) (1850)

von Jean MALGET

Auf der fast ergebnislosen Suche nach den Amerika-Auswanderern der Familie MICHAELIS-NEYEN aus Dahlem (Garnich) bin ich auf einige Daten gestossen, die die 'Familjefuerscher' vielleicht interessieren werden.

Im Jahr 1854 wohnen die in Eischen geborenen Brüder Henri und Dominique NICKELS in Dubuque, County Jowy, von wo aus sie ihrem Bruder Jean-Baptiste NICKELS, Bauer in Eischen ein Prokura ausstellen. (Notar J.B.H.Melchior FUNCK)

1854 ebenfalls stellen Jacques und Pierre DECKER aus Fingig stammend, Schreiner in New York, ihrer Mutter Anna BOSSELER, Witwe von Jean-Pierre DECKER und ihrer Schwester Susanne DECKER in Fingig wohnhaft eine Prokura aus. (Notar J.B.H.Melchior FUNCK in Cap - im Minutier central des notaires des A.N.L.)

Bereits 1851 stellte Jean KRANTZ aus Kehlen, derzeit in Belleville in einem eigenhängigen Brief nach Hause ebenfalls eine Prokura aus, die sich folgendermassen auf Französisch resümieren lässt: "Jean KRANTZ, cultivateur demeurant à Belleville, originaire de Kehlen, donne procuration à ses frères Nicolas KRANTZ, employé de la douane demeurant à Holtz/Redange, à Henri KRANTZ, meunier résidant au moulin dit Neumaxmühle à Mamer, agissant en son nom propre et en sa qualité de tuteur subrogé de la mineure ci-après nommée, et à Nicolas SCHWERTZER l'aîné laboureur à Kehlen, tuteur datif d'Anne-Marie KRANTZ, fille mineure de feu Nicolas KRANTZ et Anne-Marie EHLERINGER, en leur vivant laboureurs à Kehlen, en vue de la vente par adjudication publique de la maison dite 'Hengen' avce dépendance et jardin sise à Kehlen entre Nicolas PAULY et Valentin MASON, donnant sur la voie publique". Da dieses Schriftstück einer der frühesten auf uns gekommenen Auswandererbriefe ist, wird er nun hier integral ediert.

"Belleville, im Staat Illinois, den 28ten Dezember 1850.

Lieber Bruder Heinrich KRANTZ zu Kehlen,

Ich habe Deinen Brief vom 5. Juny dieses Jahres richtig erhalten und freue mich sehr daraus zu ersehen, dass Ihr noch All wohl und zufrieden seid, und dass der Bruder Nikolaus Aussicht auf eine gute Anstellung hat. Ihr müßt mir nicht übel nehmen, dass ich diesen Brief, so weit er meine Vermögenssachen betrifft von einer fremden Hand schreiben lasse. Ich habe H[errn] HILGARD gebeten, es für mich zu thun, weil ich wenig Übung im Schreiben habe und weil ich dachte, dass er Alles besser und deutlicher ausdrücken könne. Natürlich unterschreibe ich es selbst, damit Ihr seht, dass es so meine Willensmeinung ist.

Ich muss Euch also sagen, dass ich sehr dringend wünsche, Alles was mir noch an Vermögen zukommt, so bald als nur immer möglich, in Geld zu erhalten, denn nicht nur kann ich hier mein Geld viel besser und nützlicher anlegen als draussen, sondern auch, da ich mich zu verheirathen gedenke, brauche ich mein Vermögen nöthig zu meiner Einrichtung. Ich will mit meiner Verheirathung warten, bis ich mein Geld erhalte und hoffe also, dass Ihr mich nicht zu lang darauf werdet warten lassen. Ich muss Euch daher sehr bitten, mir sowohl das Geld, welches ich noch von meiner früheren Versteigerung zu bekommen habe als auch das, was mir von der nach des Vaters Tode abgehaltenen Versteigerung gut kommt, bald möglichst zu übersenden // und zwar auf folgende Weise: Ihr bringt oder schickt das Geld an die Herrn Gebrüder KRAEMER, Hüttenherren auf dem grossen Eisenwerk zu St. Ingbert (oder Dingvert) bei Sarrebrück für Rechnung des Herrn Theodore HILGARD sen. in Belleville und lasst Euch eine Quittung in duplo darüber geben. d.h. zwei Quittungen, die nur für eine gelten. Die eine behaltet Ihr selbst als Rechnungsbeleg, die andere aberschickt Ihr mir in einem Brief hierher; denn wnen ich dieselbe dem Herrn HILGARD hier vorlege, so zahlt er mir den Gegenwerth hier aus, da er mit den Herrn Gebrüder KRAEMER in laufender Rechnung steht. Dies ist meine Übereinkunft mit Herrn HILGARD und er hat schon vielen Leuten ihr Geld auf gleiche Weise zu ihrer vollen Zufriedenheit besorgt.

Ebenso bitte ich Euch, auch meinen Antheil an dem Hause, so wie mein Stück Land 'beim Leichenweg' sobald als möglich und so gut als möglich zu verkaufen und mir das geld gleichfalls auf die oben angegebene Weise zu übermachen.

Da Ihr gern wissen möchtet, mit was ich mich jetzt beschäftige und was ich nach meiner Verheirathung zu treiben gedenke, so will ich Euch mittheilen, dass ich zwar bis jetzt kein besonderes Geschäft habe, sondern arbeite was mir grade vorkommt, was mich sehr gut ernährt, da hier jede Arbeit gut bezahlt wird. Wenn ich mich aber verheirathe, so gedenke ich mir Fuhrwerk anzuschaffen, um für die grossen Mühlen und Brennereien, die hier sind, Fahrten nach St. Louis zu thun. Das Mädchen, mit dem ich mich zu verheirathen gedenke, ist eine Deutsche, // namens Margaretha FRANZ aus Rheinbaiern. Dass ich sie für brav, tugendhaft und arbeit-sam halte, versteht sich, weil ich sie sonst nicht heirathen möchte; und schön genug ist sie mir auch.

Von anderen Bekannten kann ich Euch keine Nachrichten geben, weil ich hier keine Bekannten habe, die Euch besonders interessieren könnten ausser dem Jean SCHELTGEN, der auf einer Farm einige Meilen von hier als Knecht dient für acht Dollars (= 40 Francs) monathlich. Es geht ihm ganz gut.

Ich hoffe, Ihr lieben Geschwister, recht bald wieder gute Nachrichten von Euch zu bekommen und zugleich die erwähnte Quittung für Herrn HILGARD. Einstweilen grüssen Sie mir recht herzlich alle Verwandten und Bekannten.

Euer aufrichtiger Bruder.

Jean KRANZT (!)

Adresse auf dem Brief: Monsieur Henri KRANZ / Meunier à / Dondlange. / Canton de Capellen / Grand-Duché de Luxembourg.

p.paid New-York via New York & Liverpool Steamer. Oblitérations postales: Angleterre par Ostende 29 Jan. // 31.1.1851.

Dieser hochinteressante Auswandererbrief macht deutlich:

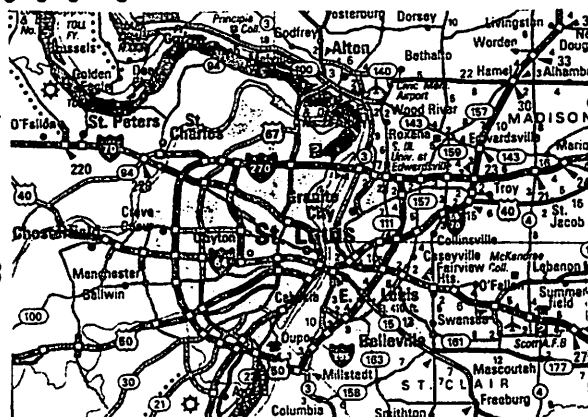
1. Die frühen Auswanderer waren des Schreibens nicht so mächtig wie die späteren, die eine längere und gründlichere Schulausbildung in Luxemburg genossen hatten. Immerhin war die meistgeübteste Schreibübung der eigene Namenszug. Also, bei sehr regelmässiger Schrift ist immer auf einen Hilfsschreiber zu tippen.

2. Die grenzüberschreitende Vernetzung in Sachen Geldgeschäfte und -transfers im beginnenden Kapitalismus reicht von Luxemburg bis ins Saarland. Es ist zu bedenken, dass es ja vor 1856 keine Banken in Luxemburg gab.

3. In Emile ERPELDINGs 'Die Mühlen des Luxemburger Landes' (1981), steht über sie nur: (p. 581-Untere Mühle/Dondelingen) "1824: Die Mühle gehört Charles MOHIMONT und wird von Pierre STOLTZ bedient. Später wird Pierre STOLTZ als Besitzer genannt, während der Müller Nicolas KRANTZ in der Mühle tätig ist." Diese Tatsachen sind nun aufgrund des Auswandererbriefs in einen neuen Rahmen zu stellen.

Zu bemerken ist im selben Buch von Herrn ERPELDING (p.320-321) die Beschreibung der 'Klein-Amerika-Mühle' ebenfalls von Dondelingen, am Weg nach Meispelt gelegen. Der Ort war auf der topographischen Karte bis vor kurzem als 'Petite Amérique' eingetragen. "Um 1850 wollte eine Familie aus Meispelt nach den USA auswandern. Als sie in Antwerpen die im voraus bezahlte Schiffskarte in Empfang nehmen sollten, war der Reiseagent flüchtig gegangen. Die Familie kam zurück und erbaute eine kleine Mühle mit Wohnung an dieser Stelle, die von nun an von der Bevölkerung 'Klein-Amerika' genannt wurde. Die Tür trägt die Jahreszahl 1853..." Herr ERPELDING kannte leider den Namen dieser geprellten Auswanderer nicht.

4. Belleville, Illinois liegt gegenüber der Metropole Saint Louis, Missouri am Mississippi-Strom, etwa 10 Meilen landeinwärts und zählte 1993 etwa 42.700 Einwohner.



CURIOSITÉS GÉNÉALOGIQUES

DES PARENTS ABSENTS À UN MARIAGE EN RAISON
DE LEUR NAUFRAGE EN CHEMIN VERS L'AMÉRIQUE...

ABWESENHEIT DURCH SCHIFFBRUCH :
ELTERN FEHLEN BEI DER HOCHZEIT

par/von Jean-Claude MULLER et Guy PAULY

Jusque dans les années 1970, les futurs époux lors d'un mariage devaient obligatoirement se faire accompagner à la cérémonie civile par leur parents, ou bien - en cas de décès ou d'absence - motiver celle-ci. L'âge ne jouait pas de rôle et un secrétaire communal nous a relaté qu'il était certes rare, mais ô combien curieux, de voir apparaître des parents octogénaires à un mariage de leur enfant quadragénaire...

Bis in die 1970er Jahre mußten bei jeder zivilen Heirat, egal wie alt die Ehepartner waren, deren Eltern bei der Zeremonie physisch erscheinen. Nur deren Tod oder Abwesenheit in der Fremde entschuldigte die Abwesenheit. So waren die Gemeindesekretäre verpflichtet, alle diese Umstände in die Heiratsakte peinlich genau hineinzuschreiben. So kamen manchmal Achtzigjährige mit, um über Vierzigjährigen die Heiratserlaubnis zu geben.

Un tragique et curieux fait est consigné dans l'acte de mariage du 08.01.1851, à la commune d'Useldange, canton de Redange, entre Nicolas POSSING, laboureur, * 11.03.1815 Useldange, âgé de 35 ans, fils de Nicolas POSSING et Suzanne ROLLINGER, laboueurs à Useldange, et, d'autre part, Joséphine HOFFMANN, * 13.01.1825 Ettelbrück, âgée de 26 ans, fille de Frantz HOFFMANN et Anna HOFFMANN, présents et consentant au mariage.

Der Hochzeitsakt vom 08.01.1851 in der Gemeinde Useldingen, Kanton Redingen, zwischen dem Ackersmann Nicolas POSSING alt 35 Jahre, * 11.03.1815 Useldingen, Sohn von Nicolas POSSING und Suzanna ROLLINGER, Bauersleute in Useldingen, und andererseits Josephina HOFFMANN, * 13.01.1825 Ettelbrück, 26 Jahre, Tochter von Frantz und Anna HOFFMANN, anwesend und in die Heirat einwilligend, meldet ein tragisches 'fait divers'.

Parmi les témoins, le seul parent mentionné est George HENGEN, journalier à Useldange, 68 ans, oncle de l'époux. Or de ses parents il est dit dans l'acte:

Einzig der 68-jährige Georges HENGEN, Zeuge, wird als 'Onkel des Bräutigams' unter die Familienmitglieder gezählt. Von dessen Eltern wird im Akt ausgesagt:

"welche aber abwesend sind seit dem 16.02.1849, um ihren Aufenthalt nach America zu versetzen, aber nach Bericht öffentlicher Blätter ist es bekannt, dass sie Schiffbruch erlitten haben, weswegen also nun(?) hinderlassene Familie sich an den Friedensrichter des Kantons Redingen wandten um zu heirathen..."

Reste à trouver le nom du bateau qui emporta dans les flots de l'Atlantique la malheureuse famille de Nicolas POSSING, et les circonstances du naufrage...

Es bleiben die näheren Umstände der Schiffskatastrophie auf dem Atlantik 1849 zu erkunden, sowie der Name des Schiffes, das die Eltern des Bräutigams in den nassen Tod riß...

Handwritten text in French, likely a transcription of the original document. It discusses the parents' absence and the shipwreck. The text is partially obscured by a box and a circle.

Seirath.

von Jean-Claude MULLER aufgrund von Material, durch
Frau Bernadette STOCKUNAS zur Verfügung gestellt

GONNER (1889/1986) erwähnt diese Ansiedlung der Luxemburger im nordwestlichen Zipfel des Staates New York mit keinem Wort. Dass aber trotzdem Luxemburger Siedler von dort über die Wochenzeitung 'Luxemburger Gazette' mit anderen Auswanderern Kontakt pflegten beweisen die über 30 Einträge im unschätzbaren Index von Jean ENSCH (1986, II, p.550: DUNKIRK, Chautauqua Co., New York).

Bei unserer Forschungsreise im Mai 1983 war Dunkirk, NY für Jean ENSCH und mich nur ein 'stopover' auf dem Weg nach Seneca Co., OH. Wir machten kurz ein Photo von LUGEN's 'metal store' für einen Befreundeten Luxemburger, der angegeben hatte, in Dunkirk ausgewanderte Verwandte zu haben.

Gelegentlich unseres Kurzbesuchs im Jahre 1993 besuchten wir, mein Bruder Paul und ich, Mrs STOCKUNAS, eine Genealogin, die ebenfalls Lokalforschung betreibt, und mit der ich zufällig in Korrespondenz getreten war. Groß war die Freude beiderseits, umsomehr als Frau STOCKUNAS zusammen mit ihrer Schwester, Frau Margareth BARTH, die gleichzeitig zu Besuch war, im Jahr 1992 im County Court House von Mayville, NY mögliche Luxemburger Naturalisierungen aufgesucht und auf einem Blatt Papier reingeschrieben hatte, das sie mir am 20.08.1993 aushändigte. Hier nun folgt die Veröffentlichung dieser Liste:

Name	Beruf	* aus	eingewandert	schwört ab
1. MOSTERT Nick	iron worker in locomotive works		1887	
2. SMITH John P.	farmer	1867 Erpeldingen	1891	
3. LUTGEN Elisabeth (wife)				
4. DELOSCH Lawrence				
5. CORPSTEIN Michael	painter		1842	Prince of Netherlands
6. BRICKLER Michael			1842	Prince of Netherlands
7. HECKERT William			09.10.1872	Grand Duke of Luxembg
8. SCHAUL Anton			09.10.1872	Grand Duke of Luxembg
9. GRAAS John N.			09.10.1872	Grand Duke of Luxembg
10. SCHLUNGS Henry			09.10.1872	Grand Duke of Luxembg
11. KINN Nicholas	trayman		09.10.1872	
[note that 120 persons applied for naturalization on 09.10.1872]				
12. FLICK George	carpenter	em. 1870	22.10.1874	late of Luxembourg
13. KOENER Nicholas				
14. KOENER Elisabeth, wife of Fred BARNES (BERENS)				
15. BRITZ Michael + Nicholas	house painter		1877	
16. LANNERS (wife of William KASCHTEN)				
17. GOEBEL Nicholas	fireman			
18. HOMES				
19. GEIBEN John				
20. DIMMER Mike				
21. MUELLER Michael (fell off the dock in Dunkirk NY 1902 (drowned)				
22. MILLER Harryx	machinist, kept boarding		1902	
23. RENCKEN Paul (his wife Mary KOENER was from Luxembourg)				
24. HEINRICY Josephine (wife of Mark KEILEN)				
25. PROMENSCHNKEL Carl	from Medernach		1871	Hotel proprietor
(his wife Marie-Louise KINN, her family originally from Luxembourg)				
26. PROMENSCHNKEL John	from Medernach			Hotel proprietor
27. BACKER Franz	'geboren 22.11.1869 Helzingen, Lux. (on tombstone) + 27.07.1897			
28. DENGLER Peter	machinist * 1849 + 1870			
29. FLICK Anna (wife of Nicholas KINN)	* 1875			
30. RENCKENS John				
31. DELOSCH Suzanna (wife of John STREFELER)				
32. POST Theodor, 33. JACOBY John, 34. ORTLEIB Adolph, 35. DALEYDEN Catherine				

DO YOU REMEMBER?



DUNKIRK'S LUXEMBOURGER POPULATION was rather sizeable back around the 1920 and 30s and here are still a lot of those industrious people around. Alphonse Wolmering of Dunkirk submits this 1930 photo of the gathering of the clan at Feinen's grove, the occasion being the annual get-together and picnic. Names are not available but oldtimers can probably find many a familiar face in the group, many of whom have perhaps passed on by this time. How many do you recognize?



Photo 76

THE LUXEMBOURG SOCIETY'S ladies gathered for this picture believed taken about 1910 or 1913 at what is thought to be the present conference grounds in East Lake Road.

(Picture submitted by Mary Jane Goulding, Mill St., Brocton, 792-4611, who would like to know identity of any of the 'unknowns' in the picture).

BOTTOM ROW: Mrs. N. Diederich, Mrs. B. Fabritius, Mrs. N. Kamen, Mrs. M. Keilen, Mrs. P.

Holtz, Mrs. H. Reading, Mrs. Wm. Wintersdorf.
 SECOND ROW: Mrs. J. Bentges, unknown, unknown, Mrs. O. Smith, Miss Mary Renckens, Clara-Harris, unknown.
 TOP ROW: Mrs. M. Diederich, Mrs. J. Schroeder, Mrs. D. Zacharias, Mrs. J. Schober, unknown, unknown, Mrs. M. Lugen, unknown, Mrs. C. Benn, Mrs. P. Kaiser, Mrs. P. Renckens, Mrs. H. Altwies, Mrs. Hames, Mrs. J. Montbrun. (Children unknown).

Frau STOCKUNAS übergab uns neben dem hochinteressanten Zeitungsausschnitt mit Photographien der Luxemburger von Dunkirk, den wir nebenstehend abbilden, auch eine Liste, die der 95-jährige Joseph SCHRANTZ aus Dunkirk ihr 1992 diktiert hatte. Es handelt sich um eine gedankliche Rekonstruktion der Mitglieder der Herz-Jesu-Pfarrgemeinde Dunkirk um das Jahr 1905:

"ALTWIES Henry + John; BRAUN Jacob; BENTGES John; BENN Anne; BRILL Frank; BOHN; BARNES with KOENER, Lux.; BLATTA Jos.; CLOOS Fred.; DIEDERICH Mike + Nick; DILLENKOFER John + Henry; DEAN John; DELOCK Mrs.; ERTLE-ERDLER; DIMMER Mike; FREY Richard + Jos.; FILSER Albert; FERNEN Nick + Martin; FRANK Ed.; GROESCH; GEIBEN John; GOBEL; GROENING; HECKERT; HUEFNER George; HOLTZ John; HEARY Frank; HANSON Nick; HOFF Matt; HOFER; HINDERSCHIED; HOLLANDER Matt; HITZGES Nick + Mike; HOEFLER Godfrey; KUEHN; JOHAANS; KINNS; KARL; KEMP; KAISER Paul + Pierre; KAMEN; KUEBIRCH; KORNPROBST John (mayor); KOLLEG Frank; KEILEN Markus, wife Josephine = Lux.; KEILEN Louis, KEILEN Anna = Lux.; KUSCHEL; LUDS Jacob; LUDWIG Fritz; LEPMGES Theodore; LENNERTZ Jacob; LANGENSTEIN Albert; MEIERS John cigar-maker; MEYERS Nick + Jacob; MUELLER Mike; MONTLIRON John; MICHAELS John; ORTLIEB Adolph; PFISTERER Fred; PIERES Margaret; PROMENSCHENKEL; REISERER Herman; RENCKENS Paul + John (wife KOENER = Lux.); REDING Henry; RUSCH Edw.; REIS (mother of Jake LUDS); SCHWINDEN; SCHWEYEN; SCHOLTES; STREFELER John; SCHWARTZ Peter; SCHNEIDER Peter; STUMPF Math; SCHWEBA Adam; STEGER Jos.; SCHULTZ; STROEBER Henry; SCHMATZ Jos. + Dominick; TILL Nick; VORGANG Fred.; YOUNG Eliz. + Rose; WILMES Peter; WINTERSDORF; WOLMERING; WIMMER Mike; WEBER John; ROHR; DOTTERWICH Andrew; HAAS John; MEISTER Peter; BRISKA Anna + Felix; KAGHOFER Mike; BRITZ Mike; SCHANK Wm.; SCHMITZ; SCHNEIDER Gerald; SCHUBARGA Mike; KLEMEN Henry; FELLINGER; WEITZEL Frank; DOMST Jos.; ZAHM Joseph, blacksmith; ZIMMERMAN Anna (wife Matt SCHRANTZ)".

Frau Bernadette STOCKUNAS 112 South Roberts Road in DUNKIRK New York 14048 (USA) ist die Autorin einer umfangreichen Genealogie (790 Seiten, viele 'family sheets'), die man bei ihr zum Selbstkostenpreis von 160 \$ bestellen kann.

Titel : ' P E R P E T U A L M O T I O N ' The Genealogy of the KINN, GALES and WELLENSTEIN families.

Father Frank KLEIN of Dresbach, Minnesota, has edited in 1994 his 252-page study of the **K E L L E N immigrant families** from Luxembourg and the Eifel region of Germany to North America. The copiously illustrated book contains moreover 72 family ancestry sheets some going back to the 1630s.

Title : ' K E L L E N - A W O M E N T H R E A D '

The book is available from A.L.G.H./Mersch at the price of 1.450 L.franks

ANCESTRY CHARTS OF LUXEMBOURG IMMIGRANTS TO WESTERN OHIO
DES IMMIGRANTS LUXEMBOURGEOIS DANS L'OHIO ET LEURS ASCENDANCES
AHNENTAFELN LUXEMBURGER EINWANDERER IM WESTLICHEN OHIO

assembled by Seneca County Genealogical Society (P.O.Box 841 TIFFIN, Ohio, 44883, USA) The choice was made in a volume of genealogies shown to Jean-Claude MULLER by the librarian, Mrs WICKHAM at 77 Jefferson Street, Tiffin, Ohio. Thank you for your kindness ! Comme il s'agit de généalogies recherchées par des Américains, il est difficile de déterminer la part des recherches faites effectivement dans des sources européennes. De cette façon je ne doute point que les lignes au Luxembourg avant 1800 peuvent être améliorées le cas échéant par nos lecteurs. C'est pourquoi le nom et l'adresse des chercheurs responsables de la recherche se trouve indiqué...

B L E S E R

1. BLASER John Charles * 14.02.1890 Bascom OH, + 19.09.1942 Cleveland Heights OH, x 29.06.1909 Bascom with DONDELINGER Emma * 02.09.1889 New Riegel OH, + 02.07.1969 Euclid OH.
2. BLASER Mathias (Martin) * 30.04.1846 Bous/Remich, + 21.12.1927 Fostoria OH, x 24.10.1865 with
3. REINBOLT Barbara * 11.08.1842 Jackson Township OH, + 19.11.1908 Fostoria OH.
4. BLESER Nicolas * 05.09.1817 Canach/Luxembourg, + 20.04.1872 Bascom OH, x 05.08.1845 (where ???)
5. KIEFFER Anna * 30.04.1808 Bous/Remich, + ???.
6. REINBOLT Frank * 06.06.1819 Altenstadt/Alsace, + 10.06.1887 Bascom OH, x 11.11.1841 (where ???)
7. HUTH Catharina * ???, + 02.03.1858 Tiffin OH.
8. BLESER Mathias * ca. 1781 Luxembourg, + 15.11.1852 Syren/Contern, x ??? with
9. THILLMAN Anna, * ???, + 06.08.1856 Syren/Contern in Luxembourg.
10. KIEFFER Joannes * ca. 1774 ???, + 13.12.1842 Bous/Remich, x ??? with son of 20. KIEFFER Nicholas and 21. WILHELM Susanna.
11. NILLES Joanna * ???, + 05.04.1837 Bous/Remich. daughter of 22. NILLES Joannes and 23. KLEIENER Joanna.
12. REINBOLT George * 15.07.1788 Altenstadt/Alsace, + ???, x 13.05.1813 (where ???) son of 24. REINBOLT Michael * 12.09.1754 Altenstadt/Alsace, x(2) 11.04.1785 with 25. MULLER Catherine.
13. MONEY Barbara * 24.07.1788 Alstenstadt/Alsace, + 01.06.1861 Tiffin OH. son of 26. MONNAY Jacques, x 07.01.1783 with 27. NOULLET Anna-Maria * ???.12.1760.
14. HUTH Adam * ???, + 16.07.1858 Tiffin OH, x ??? with Otilia N.N., + 18.08.1866 Tiffin OH.
 researched by Mrs Barbara BLASER 6101 Center Street # 203 MENTOR, Ohio, 44060, U.S.A. in 1986

H O U L M O N T

1. HOLMAN Mary Judith * 07.11.1944 Fostoria OH
2. HOLMAN John Henry * 28.09.1898 Apalona, Perry Co., Indiana, + 04.06.1953 Fostoria OH, x 08.05.1943 with
3. BRUCK Lillian Anna * 09.08.1907 Cannelton, Indiana.
4. HOLMAN Henry * 13.06.1869 in Perry County, Indiana, + 19.09.1941 Fostoria OH, x 19.02.1895 (where ???)
5. KAUFMAN Mary * 17.08.1873 in Perry County, Indiana, + 23.01.1927 in Perry County, Indiana.
6. BRUCK Conrad F. * 05.10.1876 Cannelton IN, + 13.07.1930 Louisville KY, x 07.07.1902 (where ???) with
7. HELLER Bartha Magdalena * 04.01.1875 Tell City IN, + 07.01.1951 Fostoria OH.
8. HOLMAN John B. * 20.04.1835 Chiny/Lux.in Belgium, + 05.07.1915 Perry County, Indiana, x 20.09.1860 (???)
9. SPIRLET Maria * 01.01.1839 Florenville/Belgium, + 24.04.1915 Perry County, Indiana.
10. KAUFMAN John * 18.11.1825 Hachy/Lux.in Belgium, + 10.02.1891 Perry County, Indiana, x 1856 (???)
11. GEORGE(S) Susan * 21.06.1831 Hachy/Lux. in Belgium, + 21.06.1921 Perry County, Indiana.
 [Your editor's strong guess is that with 'Perry Co. Indiana' is meant the Luxembourg/Belgian settlement of Leopold, about which read GONNER: Luxembourgers in the New World (1986-1987), I, p....]
12. BRUCK Martin * 18.07.1821 Ziegenhain/Prussia, + 10.10.1882 Cannelton IN, x 21.08.1855 (???) with
13. KIESER Catherine * 22.11.1831 Menteroda/Saxony, + 01.10.1900 Cannelton IN.
14. HELLER Gottlieb * 07.04.1852 Kirchlandach, Bern, Helvetia, + 29.01.1936 Telle City IN, x 31.03.1873 with
15. BUCHSER Verena * 23.06.1851 Schöftland, Helvetia, + 19.01.1930 Tell City IN.
16. HOULMONT Charles-Joseph de Chiny * 25.01.1788 + 28.05.1851, x 25.02.1816 with
17. DELAISSE Marie-Josephe * 18.07.1795, ???
18. SPIRLET Jean-Louis x 19. ROBE Marie-Thérèse (1809-1899).
22. GEORGES Peter * 04.12.1803, + 08.02.1881, x 20.12.1826 with
23. DEVILLEZ Marguerite * 01.06.1804, + 09.12.1885 (where ???)
26. KIESER Frederick William * 22.06.1802, + 01.10.1865, x 25.11.1827 with 27. GNADE Sidonia Katharina.
28. HELLER Christian * 26.10.1826, + 30.04.1856, x 21.07.1849 with 29. TSCHANNEN Anna-Barbara (* 1828).
30. BUCHSER William F. * 09.05.1827, + 27.01.1916, x 10.11.1848 with
31. BUCHSER[?] Anna-Maria * 25.03.1824, + 05.03.1891.
 researched by Mrs. Judy HOLMAN 538 - 11th Street TELL CITY, Indiana, 47586, U.S.A. in 1986

F R I E D E R I C H

1. FREDERICK Eleanor Mildred * 30.10.1919 Bucyrus OH, x 05.06.1943 with KISER John Robert (* 01.12.1918 Fredmont OH)
2. FREDERICK Urban Anthony * 16.04.1895 Tiffin OH, + 01.09.1950 Fremont OH x 07.01.1919 with
3. WITTER Florence * 05.10.1898 Bucyrus OH.
4. FREDERICK Frank * 21.10.1865 Tiffin OH, + 01.06.1918 Tiffin OH, x 24.02.1890 with
5. FOOS Catherine * 26.11.1866 Jackson Township, Sandusky Co., OH, + 31.03.1918 Tiffin OH.
6. WITTER John * 12.11.1858 Wyandotte Co., OH + 10.01.1929 Bucyrus OH, x 04.02.1890 with
7. RUFFING Anna * 14.11.1869 Sherman Township, Huron Co., OH, + 14.01.1939 Bucyrus OH.
8. FREDERICK John * 28.04.1842 Luxembourg [not more precisely indicated], + 22.10.1912 Tiffin OH, x 26.01.1864 (where ???)
9. NEPPER Rosella * 01.03.1845 Luxembourg [not more precisely indicated], + 06.12.1924 Tiffin OH.
10. FOOS Anthony * 13.09.1830 Alsace/France [not more precisely indicated], + 18.10.1885 Bloom Township, Seneca Co., OH, x 17.04.1855 (where ???) with
11. WEILAND Magdalena * ????? Rochester NY, + 11.12.1874 Millersville OH. [I suspect she is a Luxembourger]
12. WITTER Jacob * 1831 France [!], + 13.10.1878 Wyandotte Co., OH, x 27.11.1855 (where ???) with
13. EBERLY Mary * 29.01.1836 Würtenburg/Germany [!], + 07.05.1911 Florence OH.
14. RUFFING Joseph * 10.04.1830 Zweibrücken/Germany, + 18.06.1910 Bellevue OH, x 21.10.1856 with
15. GEIGER Mary * 16.02.1836 Buffalo NY, + 23.07.1877 Bismark OH.

16. FRIEDERICH John * 1797 (where ???), + 17.11.1881 (where ???), x ??? with
17. NEY Anna-Maria (1800-1864).
18. NEPPER Wilbur [!] x NIEBURG [NEUBERG ???] Angeline (+ 1786).
20. FOOS Casper * 1800 (where ???), + 20.09.1874 (where ???), x 24.03.1823 with
21. TOEPPE Mary Eva * Sept. 1801 (where ???), + 18.05.1888 (where ???).
22. WEILAND Sebastian * 1780 (where ???), + 04.07.1858 (where ???) x ??? with 23. Margaretha N.N.
28. RUFFING Joseph * 07.01.1799, + 09.10.1880, x 26.08.1824 (where ???) with
29. SCHWARTZ Catharina * 21.01.1798, + June 1865 (where ???)
30. GEIGER Lawrence * 1810, + 01.03.1892, x with Catherine N.N.

researched by Mrs Eleanore KISER 840 Upton Road, FREMONT, Ohio, 43420, U.S.A. in 1985

TIELL

1. TIELL Dorothy Leonora * 13.03.1923 Big Spring Township, Seneca Co., OH, x 13.12.1944 with
KOPP Ray Edmund * 04.05.1921 Tiffin OH.
2. TIELL Clarence Peter * 21.12.1896 Adrian OH, + 08.09.1955 Tiffin OH, x 24.11.1921 (where ???) with
3. HOUCK Olga Helen * 07.12.1897 Hopewell Township, Seneca Co., OH, + 16.03.1964.
4. TIELL Nickolas Frankl * 08.09.1867 Frenchtown OH, + 27.10.1945 Tiffin OH, x 25.10.1892 with
5. STARK Magdalena * 12.04.1867 New Riegel OH, + 29.12.1947 Tiffin OH.
6. HOUCK Peter Anthony * 20.11.1858 Tiffin OH, + 16.12.1930 Berwick OH, x 26.04.1881 with
7. GILLIG Anna M. * 08.09.1858 Tiffin OH, + 14.06.1930 Tiffin OH.
8. TIELL Henry * 30.11.1819 Echternach/Luxembourg, + 18.09.1891; came to Seneca County in 1849,
x 13.04.1853 Big Spring Township, Seneca Co., OH with
9. LUCIUS Anna Catharina * 25.01.1837 'Saas' = Sampont/Luxembourg, + 19.08.1896 Adrian OH.
10. STARK Caspar * 1839 Bavaria; arrived in the US in August 1839, + 11.06.1905, x 11.02.1862 in Seneca Co.
11. HUSS Mary * 1840 Holland [this could in fact mean Luxembourg], + 30.07.1910 New Riegel OH.
12. HOUCK Ignatius M. * 28.05.1819 Schöllbrun/Baden/Germany, + 03.08.1893 Tiffin OH;
immigrated in 1831, x 16.05.1840 with
13. HEIRHOLZER Mary Anna * 31.05.1818 Germany [not more precise], + 06.03.1885 Tiffin OH.
14. GILLIG Joseph * 22.08.1825 Canton OH, + 09.10.1901 (of diabetes), x 04.11.1850 in Seneca Co. with
15. SANDERS Caroline * 1831 Tiffin OH, + 1869 Tiffin OH (of consumption).
16. TIELL Andrew of Echternach x 17. Susan N.N.
17. LUCIUS Josephus * August 1790 Hachy/Belgium, + 03.06.1859 Frenchtown OH; immigrated 18.01.1854 New York
18. MORTRIER Catherine * Mai 1798 Belgium [not more precise], + 16.05.1874 New Riegel OH
where she is buried at St. Boniface cemetery; x ???
19. and 20. Both parents were born in Bavaria. 21. and 22. Both parents were born in Holland.
24. HOUCK Sr. John * 09.07.1795 Schöllenburg, + 18.08.1889 New Riegel OH, x 1818 with
25. KUNTZ Margaretha * 18.09.1795 Schöllburg, + 31.12.1854 Tiffin OH.
26. HEIRHOLTZER Conrad * 1783 Germany, + December 1859, x ??? with THIRSA Catherine * 1786 Germany.
28. GILLIG Andreas * 30.03.1791 Baden/Germany, + 22.07.1868 Tiffin OH, x N.N. Catherine.
30. and 31. Parents were not foreign born.

researched by Mrs Jane Thompson KOPP 275 Melmore Street, TIFFIN, Ohio, 44883, U.S.A. in 1986

WAGNER

1. WAGNER Ruth Catherine * 17.03.1926 Celina OH, x 29.07.1950 with SCHIELTZ George Alfred,
2. WAGNER Henry Rome * 25.10.1900 Washington Township, Mercer Co., OH, + 12.02.1967 Greenville OH, x 17.06.1924
3. MAY Hildegard Anne * 18.01.1901 Wabash Township, Jay Co., Indiana, + 18.07.1965 York Township, Darke Co. OH
4. WAGNER Jean * 22.09.1848 Toernich/Luxembourg/Belgium, + 22.06.1911 Washington Township, Mercer Co., OH
x 17.11.1874 (where ???) with
5. REINHART Regina * 19.07.1859 Alvada, Seneca Co., OH, + 21.02.1932 Celina OH.
6. MAY Gerhard * 12.09.1865 St. Anthony OH, + 01.02.1939 Wabash Township, Jay Co., Indiana, x 11.02.1890
7. DILLER Elisabeth Rosina * 15.04.1871 Washington Township, Mercer Co., OH, + 28.09.1935 Wabash Township,
Jay Co., Indiana.
8. WAGNER Jean Nicolas * 24.11.1823 Bébange/Luxembourg, + 05.11.1896 Kirby OH, x 12.01.1846 with
9. TOUBANG Catherine * before Sept. 1821 Udange/Luxembourg/Belgium, + 13.05.1901 Kirby OH.
10. REINHART Peter * 11.11.1818 Niedenberg(?)/Germany, + 28.10.1886 Trinity, Bryant, IN, x 16.06.1851
New Riegel, OH with
11. BUETTEL Magdalena * 29.08.1828 Vinnigen/Germany, + 12.11.1909 Trinity, Bryant, New Corydon OH.
12. MAI Johann Heinrich * 16.09.1826 Ameke/Walstedde/Germany, + 26.03.1906 St. Anthony OH, x 09.04.1861 with
13. HOMAN Carolina * 07.06.1835 Herbern/German [might this be Herborn/Luxembourg?], + 17.02.1870 St. Anthony OH
14. DILLER Sebastian * 16.03.1827 Hohengußbach/Bavaria, + 17.11.1906 St. Anthony OH, x 15.10.1861 Jay Co., IN
15. BIGGS Josepha * 06.01.1834 Woltzperwende(?)/Württemberg, + 05.05.1897 St. Anthony OH.
16. WAGNER Jean * 1789 Bébange/Luxembourg, x 02.01.1810 Habergy with
17. NIEDERKORN ASnne Marie * 1784 or 1790, + 15.02.1843 (where ???)
18. TURBANG Jean Nicolas * ???, + 07.06.1828, aged 99 ?, x 12.03.1812 with
19. BOUDART Catherine of Habergy/Luxembourg/Belgium.
20. REINHART Peter * 1788, + 12.07.1873 Seneca Co., OH, x ???
22. BUETTEL Peter * 10.01.1879, + ???, x 05.11.1814 Kroepgen/Germany with
23. SCHWARTZ Magdalena + 22.11.1844 (where ???)
24. MAI Johann Theodor * 09.09.1782 Ameke/Walstedde/Germany, + 26.06.1867 Germany,
25. WESTERMAN Anna-Clara * 19.11.1786 Germany, + 06.09.1857 (where ???).
26. HOMAN Bernard Heinrich * 28.02.1782, + 16.12.1841, x 20.07.1819 (where ???) with
27. WALFERBUSCH Maria Elisabeth * 25.03.1794, + 24.12.1868 (where ???)
28. SPORLEIN, Johan (stepfather) * 16.10.1793, x 09.06.1835 with 29. DILLER Maria * 14.08.1796 (where ???)
30. BIGGS (BUG) Franz * 11.08.1804, + 17.02.1853 Germany, x 10.11.1831 with
31. ZUMBEIL Monika * 11.05.1804, + 1880 St. Anthony, Washington Township, OH.

researched by Mrs Ruth C. Wagner SCHIELTZ 11820 Reed Road VERSAILLES, Ohio, 45380, U.S.A. in 1985

NEUE BUCHTITEL - NOUVELLES PUBLICATIONS GÉNÉALOGIQUES - NEW ON THE BOOK-SHELF

H O L T Z (1993) - brochure/livre
125e Anniversaire de la Fanfare.
Adm. communale Rambrouch : 1.000.-Fr

Format A 5, 464 pp., illustrées.

Among the various quite interesting articles, special mention must be made of Sylvain JANES' "Héiltzer an Amerika", p.215-310. Excellent work!

André H A T Z :

Émigrants et Rémigrants luxembourgeois de 1876 à 1900 - États-Unis d'Amérique. Argentine et pays extra-européens. Inventaire détaillé des 'Mouvements de la population' par cantons, communes et localités. INDEX des personnes et des lieux ! Archives nationales, 1994, 232 pp., 200.-Fr. *Eng richtig Fläissaarbecht!*

LES ÉMIGRANTS LUXEMBOURGEOIS DE LA COMMUNE D'ATTEERT AUX ÉTATS-UNIS
D'APRÈS LE REGISTRE DE LA POPULATION

par Félix LÉGER

[Note éditoriale de Jean-Claude MULLER :]

Il est bien connu qu'au Grand-Duché de Luxembourg, la tenue de registres de la population proprement dits ne commence que vers 1896. On relira à ce sujet l'article de Jean ENSCH publié dans notre Annuaire - A.L.G.H. - Jahrbuch de 1987, p. 113-120 (Les registres de population...une genèse laborieuse).

Dans la jeune Belgique indépendante depuis 1830 au contraire, la pratique des registres de la population enregistrant arrivées et départs au niveau communal a été généralisée dès 1845. Par là-même ces registres constituent une source appréciable pour étudier les émigrations vers le Nouveau Monde et ailleurs.

Notre nouveau membre Félix LÉGER de B-Nothomb a extrait des registres de la population d'Attert tous les émigrants en partance vers les États-Unis qui ont un quelconque 'back-ground' grand-ducal. À noter que M. LÉGER est également l'auteur d'un listing plus ample, édité dans le cadre de l'Écomusée de la Vallée d'Attert en 1993 (26 pages) et intitulé: "La Vallée de l'Attert aux Amériques (Ohio-Wisconsin-Minnesota...)"

Cette étude plus ancienne présente le désavantage qu'elle indique seulement les années des événements d'état civil ou de migration, non les jours et mois tels que renseignés par les documents mêmes. Les dates entières sont données ici.

À noter également que la liste des émigrants dans l'ouvrage de Jean DUCAT:

repose également sur un travail de recherche dans les sources de nos membres LÉGER et ZIMMERMANN, sans que ce fait soit expressément relevé !

1. ASTGEN Mathias, * 11.01.1837 Nobressart, fils de Jean-Nicolas et d'Anne-Marguerite BAUER; x ??? avec GAUL Marguerite, * ca. 1836 à 'Mooger(?)'.

Ce couple eut 4 enfants nés à Nobressart: ASTGEN Susanne * 28.11.1863; ASTGEN Marie * 16.11.1870; ASTGEN Léon * 03.03.1868; ASTGEN Nicolas ??? date.

Avec ce couple part le vieux père veuf ASTGEN Jean-Nicolas, * 16.09.1795 Oberpallen.

---> em. U.S. 02.04.1873 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.

2. BACKES Nicolas, meunier, * 13.01.1795 Attert, fils de Michel et Suzanne MERSCH, x ??? avec BOSSELER Joséphine, * 21.04.1804 Lamadelaine, fille de Nicolas (+ 01.06.1823 Lamadelaine) et de Marie-Joséphine MEY (+ 26.12.1807 Lamadelaine).

Ce couple eut 7 enfants tous * à Attert: BACKES Nicolas * 10.01.1831; BACKES Nicolas * 20.03.1833; BACKES Julie-Catherine * 14.05.1834; BACKES Jean * 02.08.1836; BACKES Michel * 03.10.1839; BACKES Henri * 14.04.1842; BACKES Henri * 05.01.1845.

---> em. U.S. 19.04.1847 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.

3. DAX Catherine, * ca. 1820 Birelerhof/Sandweiler.

---> em. U.S. 21.04.1847 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.

4. DEVILLET Michel, * 27.02.1822 Attert, + 11.04.1909 x ZAIES Elisabeth, * ca 1820 Kehlen, + Shakopee MN
Des enfants de ce couple DEVILLET Jeanne, * 24.07.1861 Attert, + 07.02.1882 Shakopee MN épousa un
BECKERICH de Post qui l'accompagna au-delà de l'Océan.
---> em. U.S. 07.04.1872 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
5. DIDESCH Nicolas, * 24.12.1815 Hollenfoltz, fils de Guillaume (+ 31.01.1833) et de Anne-Marie SCHMIT;
x 16.01.1840 avec LEISERT (LEIGERT) Marie, * 01.09.1812 Thiaumont, fille de Jean et Elisabeth
THEIS. Ce couple eut 4 enfants, tous nés à Thiaumont:
DIDESCH Nicolas * 16.04.1845; DIDESCH Henri * 15.05.1847; DIDESCH Marie * 09.04.1850;
DIDESCH Nicolas * ca. 1853.
---> em. U.S. 10.06.1858 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
6. ELLENBECKER Jean, fils de Jean et d'Elisabeth JEANTY, * 24.07.1811 Heinstert, x(1) 01.02.1842 Attert
avec GAUL Marie, * 11.11.1821 La Capp/Mamer, + 30.01.1857 Heinstert, fille de Henri et de Marie
FISCHBACH; x(2) avec Catherine SIMON, * 28.07.1832, fille de Jean-Pierre et de Marie MATHEY.
Enfants du premier lit qui ont émigré aussi: ELLENBECKER Jean, * 26.08.1843 Heinstert, + 07.11.1895;
x avec MAGNETTE Barbe, * 07.03.1842 Heinstert, + 23.03.1926, fille de Jean-Pierre et de Anne
COLLISCH; ELLENBECKER Jean-Nicolas * ca. 1847.
---> em. U.S. 29.04.1862 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
7. FOLLMAN Bernard, * ca 1810 Feulen, x ??? avec MORIS Anne-Marie, * ca 1807 Messancy.
Tous les six enfants de ce couple naquirent à Schadeck: FOLLMAN Nicolas * ca. 1835 Feulen; FOLLMAN
Antoine * 10.06.1836; FOLLMAN Michel * 09.09.1838; FOLLMAN Susanne * 10.11.1840; FOLLMAN Marie
* 09.06.1843; FOLLMAN Henri * 10.03.1847.
---> em. U.S. 10.05.1857 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
8. GILLET Guillaume, * 04.03.1822 Attert; x ??? avec RIES Marie-Christine, * 07.04.1827 Septfontaines.
Quatre enfants de ce couple sont nés à Attert: GILLET Anne * 17.04.1860; GILLET Marguerite
* 30.04.1862; GILLET Anne-Marguerite * 20.01.1865; GILLET Marie-Joséphine * 22.03.1870.
GILLET Marie * 08.09.1867 est née à Schockville.
---> em. U.S. 07.04.1872 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
9. HENTGEN Nicolas, * 20.04.1820 Koerich, x 23.10.1840 Attert avec PAGE Marie, * 29.10.1812 Nobressart,
couturière, fille de Ignace et d'Anne-Marie NEUBERG.
Deux enfants de ce couple sont nés avant l'émigration à Nobressart: HENTGEN Pierre * 23.08.1841;
HENTGEN Marie * 30.08.1845.
---> em. U.S. 27.04.1847 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
10. HINTGEN Catherine, * 23.12.1824 Mamer, veuve SANEM (+ Heinstert)
---> em. U.S. sans date 1847 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
11. KAUTEN Jean-Pierre, * ca. 1779 Wolwelage; x ??? avec WAGNER Marie, * ca. 1781 Guirsch. Leurs deux
enfants sont nés à Schockville: KAUTEN Marguerite * ca. 1823; KAUTEN Nicolas * 10.08.1825.
---> em. U.S. 19.04.1847 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
12. KLEIN Louis, * ca. 1854 Folschette et KLEIN Charles, * ca. 1857 Folschette
---> em. U.S. 10.08.1888 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
13. LAURIER/LORGÉ Jean, * ca. 1805 Parette; x ??? avec MOSSONG Marie, * ca. 1804 Brandenburg;
Leurs trois enfants naissent à Parette: LAURIER Claire * ca. 1839; LAURIER Nicolas * 14.07.1841;
LAURIER Marie * 24.04.1846.
---> em. U.S. 15.04.1847 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
14. MARNACH Pierre, maçon, * ca. 1812 Rambrouch; x ??? avec DUMONT Marie-Françoise, * ca. 1808 Fauvillers.
Enfants: MARNACH Etienne * ca 1839 Fauvillers; MARNACH Joseph * ca 1846 Fauvillers; MARNACH Marie *
ca 1842 Rambrouch.
Un Pierre MARNACH de 59 ans (* ca. 1777) de Rambrouch est témoin au mariage MOMPEN Nicolas x LISCH le
10.02.1836 à Attert.
---> em. U.S. 28.08.1864 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
15. MARTIN Marc, * ca. 1838 Perlé, veuf de Françoise LEMAIRE, fils de Christophe (* ca. 1804) et de
Marguerite MOLITOR (* ca. 1808)
---> em. U.S. 10.08.1884 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
MARTIN Nicolas, * 25.12.1860 Attert, sous-officier déserteur est peut-être le fils de ce couple.
-
16. MASSONNET Michel, * 13.08.1823; x ??? avec KLEIN Elisabeth, * 19.12.1824 Lintgen.
Tous les enfants de ce couple naquirent à Attert: MASSONNET Pierre * 28.01.1848; MASSONNET Anne-Marie
* 16.10.1849; MASSONNET Gaspard * 14.05.1852; MASSONNET Michel * 13.02.1858; MASSONNET Pierre
* 04.03.1862; MASSONNET Michel * 11.10.1866.
---> em. U.S. 25.10.1872 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
17. MERJEAY Henri, * 03.05.1865 Pratz.
---> em. U.S. ???.03.1885 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
-
18. MOLITOR Nicolas, * 15.05.1790 Oberpallen, x ??? avec JEANTY Magdelaine/Melanie, * 21.01.1795 Nobressart.
---> em. U.S. 18.04.1861 suivant déclaration au registre de la population d'Attert.
Leurs enfants, tous nés à Nobressart, émigrent à des dates différentes:
MOLITOR Jean * 21.03.1819 ---> em. Wisconsin 18.05.1848;
MOLITOR Frederick, * 27.11.1821 ---> em. U.S. 18.08.1862;
MOLITOR Henri, * 28.09.1823 ---> em. U.S. 25.04.1849;
MOLITOR Nicolas, * 28.09.1823 ---> em. U.S. 25.04.1849;

MOLITOR Nicolas, * 28.05.1826 ---> em. U.S. 08.08.1861;
 MOLITOR Jean-Nicolas, * 17.01.1829 ---> em. U.S. sans date;
 MOLITOR Pierre, * 30.11.1832 ---> em. U.S. 18.08.1861;
 MOLITOR Madgelaine/Marie * 19.04.1835-> em. U.S. 18.08.1861.

19. MOMPERT Nicolas, * 30.04.1802 Lischert (moulin), fils de MOMPERS Dominique et de GILLES Marie (+ 23.02.1832 Heinstert); 10.02.1836 Attert avec LISCH Susanne, * 17.06.1795 **Beckerich**, domiciliée à Rambrouch, fille de LISCH Nicolas (+ 11.10.1806) et de Marie PETESCH, domiciliée à Rambrouch.
- LUCAS Nicolas, * 17.02.1816 Attert, domicilié à la Corne du bois des pendus; x ??? avec LISCH Catherine I, fille (légitime (?)) de LISCH Suzanne ci-dessus, épouse de MOMPERT Nicolas. Leurs quatre enfants naissent à Heinstert: LUCAS Nicolas * 31.08.1844; LUCAS Susanne * 05.02.1843; LUCAS Jean-Pierre * 20.08.1846; LUCAS Dominique * 20.08.1848.
 ---> em. U.S. 18.04.1851 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
20. MULLER Jean, * ca 1807 **Rockange**; x ??? avec JAMINÉ Catherine, * ca 1809 Differdange; 5 enfants: MULLER Jean * ca 1834; MULLER Dominique * ca 1839 Lamadelaine; MULLER Anne * 23.04.1849 Schockville; MULLER Nicolas * 23.09.1852 Schockville.
 ---> em. U.S. 15.05.1853 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
21. NICOLAY Nicolas, * 10.02.1820 Schockville, fils de Auguste et THILL Catherine, veuf en lres noces de Anne-Catherine ARENSDORFF (+ 10.01.1852 Heinstert); x 18.08.1852 Heinstert avec MOLITOR Catherine, * 12.11.1815 **Berchem**.
 Enfants: NICOLAY Jean * 20.03.1850 Heinstert est du premier mariage; NICOLAY Anne * 28.05.1853 Heinstert, + 11.07.1859 U.S.A.
 ---> em. U.S. 19.10.1853 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
22. PHILIPPY François, journalier, * 04.01.1838 **Oberpallen**.
 ---> em. U.S. 1877 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
23. REUTER Henri, * ca 1807 **Pratz**; x ??? avec PESCHAN ???, * ca 1811. Cinq enfants nés à Grendel: REUTER Hélène * 13.08.1840; REUTER Pierre * 10.07.1838; REUTER Madelaine * ca. 1841; REUTER Louis Lucien Alexandre * 19.11.1843; REUTER Jean François Joseph * 09.05.1846.
 ---> em. U.S. 21.08.1847 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
24. ROLTGEN Pierre, * 03.06.1819 Nothomb, fils de Nicolas (+ 29.05.1842 Nothomb) et de Marie-Catherine CLOS (+ 19.12.1845 Nothomb); x 30.12.1848 Attert avec KRANTZ Barbe, * 30.07.1810 Rodt (veuve SCHNEIDER), fille de Pierre (+ 13.01.1848 Rodt) et d'Anne-Marie WELTER (+ 21.04.1838 Rodt).
 Leurs quatre enfants naissent à Nothomb: ROLTGEN Catherine * 14.07.1849; ROLTGEN Antoine * 17.02.1851; ROLTGEN Marie * 04.06.1852; ROLTGEN Marie * 23.10.1858.
 ---> em. U.S. ???.10.1864 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
25. SANEM Nicolas * 30.11.1863 Heinstert; SANEM Pierre * 12.09.1862; SANEM Jeanne * 28.03.1869; SANEM Catherine * 14.09.1871, enfants de Dominique et HINTGEN Catherine.
 ---> em. U.S. 1885 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
26. SCHMIT Jean, * ca. 1829 **Elvange**.
 ---> em. U.S. 18.06.1849 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
27. SCHMIT Pierre, * ca. 1807 **Ospern**.
 ---> em. U.S. 05.05.1850 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
28. SCHUMACHER Dominique, * 29.11.1818 **Sanem**, fils de Jean (+ 27.12.1835 Sanem) et de Catherine KINSCH (+ 27.12.1840 Sanem); x ??? avec LANSER Marguerite, * 07.02.1820 Heinstert, fille de François et de WELTER Anne-Catherine. Leurs quatre enfants sont nés à Heinstert: SCHUMACHER François * ca. 1835; SCHUMACHER Nicolas * * 04.08.1848; SCHUMACHER Antoine * 26.10.1850; SCHUMACHER Jean-Nicolas * 17.08.1853.
 ---> em. U.S. 15.05.1854 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
29. VICTOR Henri, * 09.11.1861 Attert, x ??? avec KREMER Marie, * 09.08.1867 **Kehlen**.
 Leurs trois enfants sont nés à Attert/Rodenhof: VICTOR Catherine * 22.05.1892; VICTOR Joseph * 23.02.1894; VICTOR Nicolas * 30.11.1896.
 ---> em. U.S. 12.01.1900 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
30. WEYLAND Dominique, * 08.10.1841 **Redange/Attart**; x ??? avec CLEMENT Marguerite, * 25.01.1871, + 26.10.1891 Grendel. Leurs trois enfants sont aussi nés à Grendel: WEYLAND Marie Anne/Marguerite * 06.06.1876; WEYLAND Marie * 05.04.1880; WEYLAND Charles * 30.09.1872.
 ---> em. U.S. 18.06.1892 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
31. WISSELER Conrad, * 0912.1796 Lischert, fils de Jean et de Marie-Catherine JUNGERS, x ??? avec PAULUS Susanna, * 22.12.1792 **Hovelange/Elvange**, fille de Henri et de Maria DECKER.
 Ce couple eut 6 enfants tous nés à Lischert: WISSELER Jean * 30.09.1822; WISSELER Théodore * 12.06.1824; WISSELER Antoine * 20.06.1826; WISSELER Baptiste * 08.06.1831; WISSELER Elisabeth * 20.04.1834; WISSELER Marguerite * 11.09.1836.
 ---> em. U.S. 10.07.1854 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.
32. WOTELET Jean, * 23.07.1808 **Hobscheid**, fils de Christophe WAUTELET et d'Elisabeth SCHMIT; x ??? avec THILL Marie-Catherine, * ca 1823 Thiaumont, fille de Pierre (+ 15.???.1840) et de Cath. DUMONG.
 ---> em. U.S. 05.05.1851 suivant déclaration au registre de la population d'Attart.